

SUB Hamburg



A/609058

Modernism and the New Spain

*Britain, Cosmopolitan Europe, and
Literary History*

Gayle Rogers

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

Contents

Series Editors' Foreword ix

Acknowledgments xiii

Introduction: The Problem of Spain and the Cultural Map
of Interwar Europe 3

Spain, the Idea of Europe, and Modernist Literary History 10

The New Spain, Southern Europe, and Kantian Cosmopolitanism 13

Ortega in Public: The Reformist Critique and the Plan for a New Spain 16

Spengler and the *Revista de Occidente's* Cosmopolitanism 19

Spain's New Europeanizers 21

Organization and Argument 25

1. An Anglo-Spanish Vanguard: The *Criterion*, the *Revista de Occidente*,
and the Periodical Project of the New Europe 29

An "Unborn Quarterly of Unknown Qualities": The *Criterion's* Europe 32

Rediscovering Spain 35

Windows onto the New Spain: Marichalar and Trend 38

An "Older European Nation" and its New *Revista de Occidente* 42

Translation, Not "Treasure" 43

British Writing and Ortega's New Europe 46

The Young Generation/*La generación joven*: British Modernism in the *Revista de Occidente's* Spain 47

The Margins of the Occident, Spanish Exceptionalism, and the Future
of Europe 51

- Spain and the Constitution of the West in the *Criterion* 56
 European Writing, War, and Demise: Revaluating England and
 the British Empire 59
2. Joyce and the Spanish *Ulysses* 65
 Molly's "Spanish Type" and Cultural Decadence 67
 The "European Family" and the End of Empires 72
 Joyce, Ortega, and the Cultural Politics of Gibraltar 74
 Marichalar's Spanish Joyce 77
 Translating Joyce and Hispanophone Vanguardism 82
 Joyce's Cosmopolitanism in Anglo- and Hispanophone Literary-Critical
 History 85
 "Joyce est un peu espagnol—pas?": Re-reading *Ulysses* and the Afterlife of
 Marichalar's Joyce 88
3. Lytton Strachey and *La nueva biografía* in Spain: Avant-garde Literature,
 the New Liberalism, and the Ruins of the Nineteenth Century 95
 Modernist Critique and Strachey's New Biography 98
 Power and "Inevitable Destruction" in "The End of General Gordon" 101
 Strachey's "Lives," Vanguard Writing, and *La nueva biografía* in Spain 105
 Reform, Reconstruction, and the Liberal Project in Spain 110
 Aristocracy and the Self-destruction of "the Greatest Fortune in Spain":
 Marichalar's *Osuna* 113
 Not Don Juan, but Don Quixote—The Dandy 118
 Decline, Disillusion, and the Fate of *La nueva biografía* 121
4. Virginia Woolf and the Spanish Civil War: *Three Guineas*, Victoria
 Ocampo, and International Feminism 125
 Woolf's "Innumerable, Indescribable, Unthinkable" Spain 128
 Spain's Woolf 131
 Ocampo, Frank, and "Our America" 133
Sur, the Intersection of Europe and the Americas 136
 "Living History": Woolf, Ocampo, Misogyny, and Fascism 139
 The Republic at War, British Literary Politics, and the Contexts of Woolf's
 Activism 144
 The Meaning of Death in Spain 148
 "Dead Bodies and Ruined Houses": Spain, War, and Feminism 151
 Woolf's Hispanic "Outsiders" 157

5. Spain in Translation and Revision: Spender, Altolaguirre, and Lorca in British Literary Culture	163
Speaking for Spain, Misreading Ortega	166
An Anglo-Spanish Literary History: Altolaguirre's <i>1616</i>	170
From Disgust to Sympathy: The Evolution of Spender's Spain	174
<i>New Writing</i> and <i>Poems for Spain</i> : Translation, Sympathy, and Solidarity	178
<i>Romances</i> , Lorca, and the Fall of the Republic	182
The Spanish Cause, Through Lorca	184
The Logic of Attachment: Spender, Lorca, and Spain's European Fate	189
Another Lorca, Another Spain: The Battle Continues	192
Conclusion: Modernism, War, and the Memory of Spain after 1939	199
Appendix: "James Joyce in His Labyrinth [<i>Revista de Occidente</i> , 1924]" by Antonio Marichalar, translated by Gayle Rogers	209
<i>Notes</i>	221
<i>Index</i>	273